

**DOHODA
MEDZI
MINISTERSTVOM KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
MINISTERSTVOM KULTÚRY ARMÉNSKEJ REPUBLIKY
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI KULTÚRY**

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky a Ministerstvo kultúry Arménskej republiky (ďalej len "zmluvné strany"),
so želaním usporiadať a upevniť priateľské vzťahy a obojstranné porozumenie medzi národmi svojich krajín, sa dohodli takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti hudobného umenia, najmä výmenu hudobných telies, sólistov, dirigentov v rámci priamej spolupráce umeleckých inštitúcií, hudobných festivalov, interpretačných súťaží a iných podujatí, výmenu informačných materiálov, partitúr, odborných časopisov, muzikologickej literatúry, hudobných nosičov a podporovať uvádzanie pôvodnej tvorby autorov partnerskej krajiny.

Článok 2

Zmluvné strany budú prispievať k rozvíjaniu priamych kontaktov medzi divadelnými inštitúciami, divadelnými zväzmi, divadelnými asociáciami, činohernými, bábkovými a inými divadlami obidvoch strán organizovaním hostovaní a iných vystúpení divadelných kolektívov i jednotlivých interpretov, ako aj účasti umelcov, umeleckých súborov a divadelných expertov na divadelných festivaloch na základe vzájomnej výmeny.

Článok 3

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti filmového a audiovizuálneho umenia, vrátane účasti na medzinárodných filmových festivaloch, výmeny propagačných materiálov, časopisov a iných publikácií v tejto oblasti.

Článok 4

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi múzeami, galériami, umeleckými centrami Slovenskej republiky a Arménskej republiky s cieľom výmeny výstav, odborníkov, informačných materiálov, budú sa vzájomne informovať o vedeckých konferenciách, seminároch a sympóziách o otázkach múzejníctva.

Článok 5

Zmluvné strany budú podporovať nadväzovanie priamej spolupráce medzi knižnicami a výmenu knižných výstav, metodických a bibliografických materiálov, ako aj účasť odborníkov druhej strany na seminároch, vedecko-praktických konferenciách, sympóziách a literárnych festivaloch usporiadaných na území svojho štátu.

Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti ochrany a reštaurovania historicko-umeleckých hodnôt, prispievať k výmene odborníkov s cieľom oboznámiť sa so skúsenosťami z práce v oblasti ochrany pamiatkového fondu.

V rámci svojej kompetencie zmluvné strany vyjadrujú pripravenosť zabezpečovať opatrenia zamerané na predchádzanie protizákonnému dovozu a vývozu kultúrnych hodnôt z územia svojich štátov na územie iných štátov.

Článok 7

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti tradičnej ľudovej kultúry a kultúrno-osvetovej činnosti prostredníctvom výmeny folklórnych súborov a kolektívov, ako aj jednotlivcov záujmovo-umeleckej činnosti na folklórnych festivaloch a iných kultúrnych podujatiach na základe reciprocity.

Článok 8

Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny diplomatických nôt o tomto schválení. Dohoda sa uzaviera na obdobie piatich rokov a jej platnosť bude automaticky predĺžovaná na ďalších päť rokov, ak ju žiadna zo zmluvných strán písomne nevypovie najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím lehoty jej platnosti.

Dané v Jerevane, dňa 26. septembra 2008 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom, arménskom a anglickom, pričom všetky znenia sú autentické. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za Ministerstvo kultúry
Slovenskej republiky

Za Ministerstvo kultúry
Arménskej republiky